

Organic Panic

A report on ¹**organic food** released by the United Kingdom's Food Standards Agency (FSA) is causing ²**considerable** ³**debate**. The report, the largest of its kind ⁴**to date**, failed to find evidence that organic vegetables, meat, and ⁵**dairy products** are ⁶**nutritionally** ⁷**superior** ⁸**to** ⁹**conventionally** produced food. ⁹**As might be expected**, organic farmers who have been promoting the benefits of organic food have expressed their anger at the report.

Interestingly, the FSA report does indicate that particular ¹⁰**nutrients**, including flavonoids and ¹¹**beta carotene**, appear more in organic food than in nonorganic food, but the authors ¹²**dismissed** the idea that these nutrients influence ¹³**overall** health. Lord Melchett of the Soil Association questions that conclusion. He points to recent studies of organic food that suggest such nutrients may be important ¹⁴**after all**. The FSA report has also been criticized for failing to consider ¹⁵ the effects of chemicals that remain on conventionally farmed food. The FSA scientists responded by stating that their task was to look ¹⁶**specifically** at nutrition — the issue of chemicals was ¹⁷**beyond the scope of** their study.

Carlo Leifert, professor of ¹⁷**ecological** agriculture at Newcastle ²⁰ University and author of a ¹⁸**forthcoming** study on the organic food industry, is critical of the British government. He believes it does not want to promote organic farming. Leifert says that if there were proof of its benefits, the government would then be put under pressure to "have a policy to make organic food available to everyone." This would ²⁵ require providing financial support to organic farmers — an expense Leifert claims the government ¹⁹**is keen to** avoid.

オーガニック・パニック

イングランド、ウェールズ、スコットランドにおける食品の安全を管轄している英国食品基準庁（FSA）。同庁は2009年に有機食品に関するレポートを発行したが、それは多くの注目と批判を集めた。

英国食品基準庁（FSA）が公表したオーガニック食品に関する報告書が多くの論議を呼んでいる。その種のものではこれまでで最大規模のその報告書では、オーガニックの野菜や肉、乳製品が、従来通り生産された食品より栄養学的に優れている証拠を発見できなかったとしている。予想された通り、オーガニック食品の効用を宣伝してきた有機栽培農家の人たちは、この報告書に対して怒りをあらわにしている。

興味深いことに、そのFSAの報告書は、フラボノイドやベータカロテンを含む特定の栄養素に関して、オーガニック食品の方が非オーガニック食品よりも含有率が高いと明記しているのだが、執筆者たちはそれらの特定の栄養素が健康全般に影響するという考えを退けたのだ。土壌協会のメルチェット卿はその結論に異議を唱えている。彼は、最近のオーガニック食品の研究は、そういった栄養素はやはり大切なものである可能性があると示唆していると指摘しているのだ。従来通り生産された食品に残留する化学物質の影響を考慮に入れていない点でも、FSAの報告書は批判されている。FSAの科学者たちは、自分たちの役割は栄養素について調べることに特化しており、化学物質の問題は研究の範囲を超えていると回答した。

ニューカッスル大学の生態系適合農学の教授であり、近く発表されるオーガニック食品産業に関する研究論文の執筆者でもあるカーロ・レイファートは、イギリス政府に対して批判的である。イギリス政府は有機農業を普及させたいとは思っていないと同氏は考えている。もし有機農業の有効性を示す証拠が存在したら、政府は「オーガニック食品を誰もが入手できるようにするための政策を行う」ように迫られることになるだろうと、レイファートは語る。こうなると有機栽培農家に対して財政支援を提供する必要が出てきてしまい、その出費を政府は避けたがっているのだとレイファートは主張する。

1 ☐ organic food	有機食品, 自然食品, 無農薬食品
2 ☐ considerable [kənsɪdərəbl̩]	▶ significant 形 かなりの; 考慮すべき 動 consider (を考える) 形 considerate (思いやりのある)
3 ☐ debate [dɪbeɪt]	▶ controversy 名 論争 動 論争する 形 debatable (議論の余地のある)
4 ☐ to date	▶ until now, so far, thus far 現在までに
5 ☐ dairy product	乳製品 ● dairy (乳製品(の), 酪農(の))
6 ☐ nutritionally [njuːtrɪʃənəli]	副 栄養(学)的に 名 nutrition (栄養(摂取)) 形 nutritional (栄養上の), nutritious (栄養のある)
7 ☐ superior to ~	▶ better than ~より優れた 名 inferior to ~ (~より劣った) ● superiority ((能力・質などの点で)まさっていること)
8 ☐ conventionally [kənvenʃənəli]	▶ traditionally 副 従来(の)やり方で, 伝統的に 名 convention (慣習, 伝統) 形 conventional
9 ☐ as might be expected	▶ sure enough 予想通り, 果たして
10 ☐ nutrient [njuːtriənt]	名 栄養素
11 ☐ beta carotene	ベータカロテン(緑黄色野菜に含まれる色素で, 体内でビタミンAになる)

12 ☑ dismiss [dɪsmɪs]	<p>動 をく〜として退ける〈as〉；を解雇する 名 dismissal</p>
13 ☑ overall [ˌoʊvəˈɔ:l]	<p>▶ total 形 全体の 副 全体的に</p>
14 ☑ after all	<p>(何だかんだ言っても)結局のところ ●after all is said and done の省略</p>
15 ☑ specifically [spəˈsɪfɪkəli]	<p>▶ especially, particularly 副 特に；具体的には 形 specific (特定の, 具体的な)</p>
16 ☑ beyond the scope of ~	<p>〜の範囲を超えて ☑ within the scope of ~ (〜の範囲内に)</p>
17 ☑ ecological [i:kələˈdʒɪkəl]	<p>形 生態学的な 名 ecology 副 ecologically</p>
18 ☑ forthcoming [ˈfɔ:θkʌmɪŋ]	<p>形 来るべき</p>
19 ☑ be keen to do	<p>▶ be eager to do 〜したがっている ●keen interest (強い関心)</p>